



Blank application form for seasonal work or for adding a new employer Liitelomake kausityötä koskevaan hakemukseen sekä uuden työnantajan lisäämiseen

Dанный бланк предназначен для приложения к заявлению на разрешение на пребывание для сезонных работ (OLE_TY6), сертификата на сезонные работы (TOD_P_KAUSI) или заявления на добавления работодателя в разрешение на пребывание для сезонных работ (KAUSI_lisatyönantaja).

① Tämä lomake on tarkoitettu liitteeksi oleskelulupahakemukseen kausityötä varten (OLE_TY6) tai kausityötodistuspyyntöön (TOD_P_KAUSI) tai hakemukseen työnantajan lisäämiseksi kausityöhön oikeuttavaan lupaan (KAUSI_lisatyönantaja).

Этот бланк заполняет и подписывает работодатель.

① Työnantaja täyttää ja allekirjoittaa tämän lomakkeen.

1. Kausityöntekijän tiedot Данные сезонного работника

| | |
|--|---|
| 1.1 Työntekijän henkilötiedot Личные данные работника | Sukunimi Фамилия |
| | Etunimet Имя |
| | Дата рождения (дд.мм.гггг) Syntymäaika (pp.kk.vvvv) _ _ _ _ _ ① pp=päivä kk=kuukausi vvvv=vuosi |
| | Kansalaisuus Гражданство |

2. Työnantajan yhteystiedot Контактные данные работодателя

| | |
|---|---|
| 2.1 Työnantajan tiedot Данные работода- теля | Työnantajan nimi Имя и фамилия работодателя |
| | Työnantajan Y-tunnus Идентификационный номер работодателя / предприятия |
| | Yrityksen kotipaikka ja toimiala Домашний муниципалитет работодателя (город, в котором находится предприятие) и вид деятельности |
| | Yrityksen postiosoite Почтовый адрес работодателя |
| | Yrityksen sähköpostiosoite Электронная почта работодателя |

| | |
|--|--|
| | Yrityksen puhelinnumero Тел. номер предприятия / работодателя |
|--|--|

3. Työnteon ehdot Условия работы

📌 Katso tarkemmat ohjeet osallitteesta migr.fi/ohjeita-tyoehtojen-taydentamiseen **Подробная информация по ссылке**

| | |
|--|---|
| <p>3.1 Työnteon keskeiset ehdot</p> <p>Основные условия труда</p> | <p>Pääasialliset työtehtävät tai ammattinimike Основные обязанности и название должности</p> <hr/> <p>Mikä tekee työstä kausityötä? На каком основании работа является сезонной?</p> <hr/> <p>Kausityön kesto Продолжительность сезонной работы Kausityön alkamispäivä (pp.kk.vvvv) Дата начала работы дд.мм.гггг Kausityön päättymispäivä (pp.kk.vvvv) Дата окончания работы дд.мм.гггг</p> <hr/> <p>Työhön sovellettava työehtosopimus Применимый коллективный трудовой договор</p> <hr/> <p>Työaika 📌 Valitse yksi vaihtoehto Рабочее время. Выберите один вариант</p> <p><input type="checkbox"/> viikossa в неделю _____ tuntia часов</p> <p><input type="checkbox"/> kuukaudessa в месяц _____ tuntia часов</p> <p><input type="checkbox"/> Muu jakso, mikä? _____ другой период, какой? _____ tuntia часов</p> <hr/> <p>Palkan määräytymisperuste 📌 Valitse yksi vaihtoehto Основание для расчета заработной платы</p> <p><input type="checkbox"/> Tuntipalkka: Почасовая заработная плата _____ euroa / tunti €/час</p> <p><input type="checkbox"/> Kuukausipalkka: Ежемесячная зарплата _____ euroa / kuukausi €/мес</p> <p><input type="checkbox"/> Urakkapalkka 📌 Hinnottelun perusteena oleva tuntipalkka: _____ euroa / tunti €/час Сдельная оплата труда. Почасовая оплата согласно тарифу</p> <hr/> <p>Luontoisefujen verotusarvo Денежный эквивалент налоговой для натуральных льгот</p> <p><input type="checkbox"/> Osana palkkaa Часть з/п _____ euroa kuukaudessa €/месяц</p> <p><input type="checkbox"/> Rahapalkan lisäksi Дополнительно к з/п _____ euroa kuukaudessa €/месяц</p> <hr/> <p>Kuvaus luontoiseduista Описание натуральных льгот</p> |
|--|---|

| | |
|--|---|
| | <p>Työntekopaikka Место работы</p> <p>Työ tehdään pääasiassa yhdellä paikkakunnalla В основном работа выполняется на одном месте</p> <p><input type="checkbox"/> Kyllä Да <input type="checkbox"/> Ei Нет</p> <p>① Jos vastasit "kyllä", ilmoita alle työntekopaikkakunta Если Вы ответили "Да", то укажите ниже место работы (населенный пункт, город)</p> <p><input type="text"/></p> <p>① Jos vastasit "ei", ilmoita alle työntekopaikkakunnat Если Вы ответили "Нет", то укажите ниже места работы</p> <p>Ensisijainen työntekopaikkakunta: Основное место работы</p> <p><input type="text"/></p> <p>Muut työntekopaikkakunnat: Другие места работы</p> <p><input type="text"/></p> |
| | <p>Koeaika Испытательный срок</p> <p><input type="checkbox"/> Ei Нет <input type="checkbox"/> Kyllä, koeajan pituus: Да, длительность испытательного срока</p> <p><input type="text"/></p> |
| | <p>Irtisanomisaika Срок уведомления об увольнении</p> <p><input type="checkbox"/> Ei Нет <input type="checkbox"/> Kyllä, irtisanomisaajan pituus: Да, продолжительность срока уведомления</p> <p><input type="text"/></p> |
| | <p>Vuosiloman määräytyminen Определение годового отпуска Закон о ежегодном отпуске</p> <p><input type="checkbox"/> Vuosilomalaki <input type="checkbox"/> Työehtosopimus Коллективный трудовой договор</p> |
| | <p>Onko kyseessä vuokratyö? Это работа по найму?</p> <p><input type="checkbox"/> Kyllä Да <input type="checkbox"/> Ei Нет Если вы ответили «да», приложите договор поручения или соглашение с компанией по аренде рабочей силы</p> <p>① Jos vastasit "kyllä", liitä mukaan toimeksiantosopimus tai sopimus käyttäjäyrityksen kanssa.</p> |
| <p>3.2 Toimeentulo- vakuutus</p> <p>Материальное обеспечение</p> | <p>Toimeentulovakuutus Материальное обеспечение</p> <p>① Kausityöntekijän toimeentulon pitää olla turvattu ansiotyöstä saatavalla tulolla kausityöhön oikeuttavan luvan ajan. Työntekijän toimeentuloedellytys täyttyy, kun työntekijän työehtosopimuksen mukainen palkka täyttää palkansaajan työttömyysturvain mukaisen työssälöehdon. Toimeentuloraja vahvistetaan vuosittain vuoden alussa. Vuosittaisen toimeentulorajan löydät osoitteesta kela.fi.</p> <p><input type="checkbox"/> Vakuutan, että edellä mainitun työntekijän toimeentulo on turvattu ansiotyöstä saatavalla tulolla kausityöhön oikeuttavan luvan ajan, ja että hänelle maksettavan bruttopalkan määrä täyttää työttömyysturvain mukaisen työssälöehdon.</p> <p><input type="checkbox"/> Я подтверждаю, что вышеупомянутый работник обеспечен средствами к существованию за счет дохода от оплачиваемой работы во время действия разрешения на сезонную работу, и выплачиваемая ему зарплата (брутто) соответствует условиям занятости Закона о защите от безработицы.</p> |

① Средства к существованию сезонного работника должны гарантированы доходом от оплачиваемой работы во время действия разрешения на сезонные работы. Выполнение условия материального обеспечения осуществляется, если заработная плата работника по трудовому договору соответствует условиям занятости Закона о защите от безработицы. Уровень минимального прожиточного минимума устанавливается ежегодно в начале года. Подробно можно узнать на сайте kela.fi.

| | |
|--|--|
| 3.3 Majoitus Размещение | Majoitus Размещение |
| | <input type="checkbox"/> Vakuutan, että edellä mainituille työntekijöille on järjestetty asianmukainen majoitus. Я подтверждаю, что вышеуказанному работнику предоставлено надлежащее жилье. |
| | i Ilmoita majoituksen tiedot Предоставьте информацию о жилье |
| | Majoituksen katuosoite |
| | Улицы, дом, кв. |
| | Postinumero Kaupunki |
| | Почтовый индекс Город |

4. Henkilötietojen käsittely **Обработка личных данных**

| | |
|--|--|
| UMA-järjestelmä Система UMA | <p>Tällä lomakkeella antamasi tiedot Информация анкеты будет сохранена в систему обработки данных Миграционной службы (UMA).</p> <p>UMA-järjestelmää käytetään ulkomalaislain ja kansalaisuuslain mukaisten asioiden käsittelyyn, päätöksentekoon ja valvontaan. UMA-järjestelmään arkistoidaan asioiden käsittelyyn liittyvät asiakirjat. Kerromme tarkemmin sinulle henkilötietojesi käsittelystä ja käsittelyyn liittyvistä oikeuksistasi verkkosivullamme migr.fi/tietosuoja. Halutessasi saat paperisen selosteen, kun jätät hakemuksesi.</p> <p><small>Система UMA используется для обработки дел, решений и мониторинга, связанных с Законами об иностранцах и гражданстве. Система UMA архивирует документы, относящиеся к Вашему делу. Дополнительно об обработке личных данных и Ваших правах в отношении обработки на нашем сайте migr.fi/tietosuoja. По желанию Вы можете получить бумажную выписку при подаче заявления.</small></p> |
|--|--|

5. Päiväys ja allekirjoitus **Дата и подпись**

i Puutteellisesti täytetty lomake voi viivästyttää asian käsittelyä tai johtaa hakemuksen tai pyynnön hylkäämiseen. Jos työnantaja antaa väärää tietoa tai ei noudata laissa hänelle määrättyjä velvoitteita, Maahanmuuttovirasto voi pidättäytyä myöntämästä kausityöoikeuslupia kyseisen työnantajan palvelukseen tuleville (Laki kolmansien maiden kansalaisten maahanmuuttoa edellytyksistä kausityöntekijänä työskentelyä varten 7 §).

Vakuutan, että olen toimivaltainen allekirjoittamaan (valtakirja tarvittaessa) tämän lomakkeen, että ilmoittamani tiedot ovat oikeat, ja että edellä mainittuun työntekijään sovelletaan Suomessa voimassa olevaa lainsäädäntöä ja vastaavissa tehtävissä toimiviin työntekijöihin noudatettavaa käytäntöä.

Päivämäärä ja paikka **Дата и место** **Työnantajan allekirjoitus **Подпись работодателя****

Nimen selvennys i Kirjoita nimesi isoin kirjaimin

Расшифровка имени. Пишите заглавными буквами

Неполные данные в анкете могут замедлить рассмотрение дела или привести к отклонению заявки или запроса. Если работодатель предоставляет ложную информацию или не выполняет обязанности, возложенные на него законом, Миграционная служба Финляндии может воздержаться от выдачи разрешений на сезонную работу приглашаемым работникам к данному работодателю (Закон об условиях въезда и пребывания граждан третьих стран с целью трудоустройства в качестве сезонных рабочих (Раздел 7)).

Я подтверждаю, что имею право подписывать (при необходимости по доверенности) настоящий бланк, в котором данные верны, и для вышеупомянутого работника применимо законодательство, действующее в Финляндии, а также практика для работников на аналогичных должностях.